

Résidence de traduction à Dublin



En collaboration avec l'ambassade de France en Irlande et l'Alliance Française Dublin, le Centre de traduction littéraire et culturelle de Trinity College Dublin inaugure sa première résidence de traducteur littéraire français en 2020.

Cette résidence s'adresse à des traducteurs de l'anglais vers le français.

Le séjour est d'une durée de 8 semaines compris entre le 1^{er} janvier et le 1^{er} avril 2020. Le traducteur lauréat pourra consacrer 75% de son temps de résidence à son projet de traduction ; il sera également sollicité pour des rencontres professionnelles et publiques et pour des interventions auprès d'étudiants universitaires.

Conditions :

- Privilège d'être logé dans un appartement privé au cœur de Trinity College Dublin ;
- Prise en charge des frais de transport à hauteur de 200€
- Bourse couvrant les frais quotidiens de 1000€.
- Intégration dans la communauté de Trinity College Dublin: introduction aux collègues universitaires de l'École de langues, de littérature et d'études culturelles, aux traducteurs en exercice, aux rédacteurs en chef et aux étudiants; Accès à la bibliothèque; invitations à des événements et réceptions de l'Université.
- Espace de travail dédié au Centre de traduction littéraire et culturelle: soutien administratif, informatique et Web, matériel de bureau, accès Internet à haut débit, accès aux salles de réunion, participation au programme public dynamique du Centre.
- Conférence publique: vers la fin de la résidence du boursier, celui-ci donnera une conférence publique sur son projet au Centre de traduction.
- Profil en ligne: lors de sa résidence, le résident créera sa propre page de profil dans une nouvelle section «Trinity Global Translation Fellows» du site Web du Centre. Il pourra ajouter à sa page de profil toutes les œuvres ultérieures en traduction qu'il publiera, de telle sorte que cette page de profil continue de servir de vitrine au résident.
- Réception de lancement de publication: lorsque les travaux du boursier sont publiés, il peut saisir l'occasion de procéder au lancement officiel au Centre de traduction de Trinity, sous réserve de disponibilité (tous les arrangements de voyage et de logement et les dépenses associées à un tel lancement seraient aux frais du boursier et de son éditeur (le Centre fournirait le lieu du lancement).

Candidature :

- Vous avez au moins deux traductions déjà publiées par une maison d'édition professionnelle
- Vous avez un projet de traduction d'un texte de langue anglaise vers le français, accompagné d'un contrat d'édition (et d'un contrat de cessions de droits en cours de validité)

Date limite de dépôt de dossier : 11 décembre 2019 à stephanie.muchint@diplomatie.gouv.fr

Trinity Centre for Literary and Cultural Translation (TCLCT)

La traduction littéraire et culturelle est au cœur de la mission du Centre de traduction de Trinity, elle participe à toutes les étapes du processus de traduction, forme les étudiants en traduction et fournit des ressources et des opportunités aux traducteurs et chercheurs expérimentés. Le Centre défend les traducteurs littéraires et culturels en tant que praticiens créatifs reliant les langues et les cultures du monde.

Il favorise et encourage la traduction littéraire et culturelle et, ce faisant, apporte le meilleur de la littérature internationale aux lecteurs irlandais et la meilleure littérature irlandaise aux lecteurs du monde entier. Le Centre forme les futurs traducteurs littéraires et leur offre la possibilité de créer un réseau de relations avec les traducteurs, les éditeurs, les auteurs, les lecteurs et les libraires d'Irlande et du monde entier.